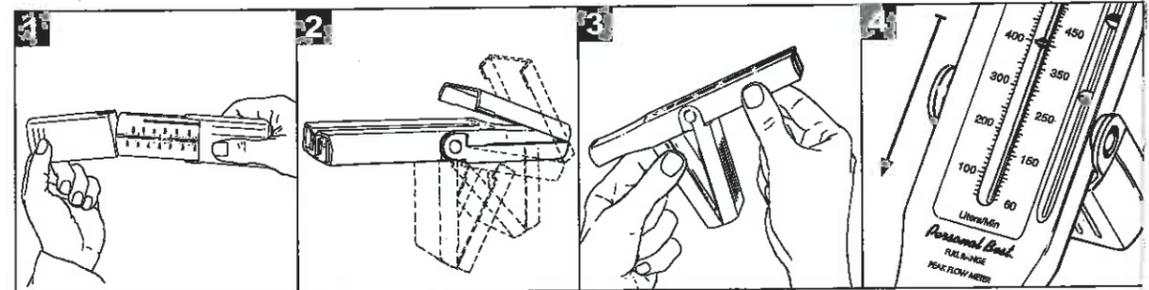


Personal Best®



<p>Personal Best Peak Flow Meter with Integrated Asthma Management Zone System</p> <p>ENGLISH Instructions for Use</p> <p>Full Range (60-800 L/min)</p>	<p>READ THESE INSTRUCTIONS FOR USE THOROUGHLY AND IF THE INSTRUCTIONS ARE NOT CLEARLY UNDERSTOOD, PLEASE CALL +49 8152 930620 FOR FURTHER EXPLANATION.</p>	<p>Package Contains: Personal Best Peak Flow Meter Instructions for Use Daily Record Chart</p>	<p>Remove top cover.</p>	<p>Swing bottom hinged cover down and around as shown.</p>	<p>Snap the two halves together to form a handle. Hold Personal Best by handle when measuring your peak flow.</p>	<p>Move red indicator to bottom of scale.</p>
<p>Personal Best Peak Flow-Messgerät mit integriertem Zonensystem zur Asthmatherapie</p> <p>DEUTSCH Gebrauchsanweisung</p> <p>Voller Messbereich (60-800 l/min)</p>	<p>LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH. FALLS SIE IRGEND ETWAS IN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG NICHT VERSTEHEN, RUFEN SIE UNS UNTER DER NUMMER +49 8152 930620 AN. WIR HELFEN IHNEN GERN.</p>	<p>Packungsinhalt: Personal Best Peak Flow-Messgerät Gebrauchsanweisung Messwerttabelle</p>	<p>Abdeckung entfernen.</p>	<p>Den am Boden befestigten Deckel wie gezeigt herunterklappen und herumdrehen.</p>	<p>Die beiden Hälften so zusammendrücken, dass ein Haltegriff entsteht. Halten Sie das Messgerät an diesem Griff fest, während Sie Ihren Peak Flow-Wert messen.</p>	<p>Bewegen Sie den roten Zeiger zum unteren Ende der Skala.</p>
<p>Appareil de mesure pour le Personal Best Peak Flow avec</p>	<p>LISEZ CETTE NOTICE D'UTILISATION</p>	<p>Contenu de l'emballage</p>	<p>Enlever le couvercle</p>	<p>Replier le couvercle au bas</p>	<p>Presser les deux moitiés</p>	<p>Déplacer l'aiguille vers le</p>

Personal Best.

Peak Flow Meter
with Integrated
Asthma Management Zone System

RESPIRONICS.

Made For:
Respironics New Jersey, Inc.
5 Wood Hollow Road
Parsippany, NJ
07054 USA
Telephone: 1-724-387-4000
Fax: 1-724-387-5270
www.respironics.com

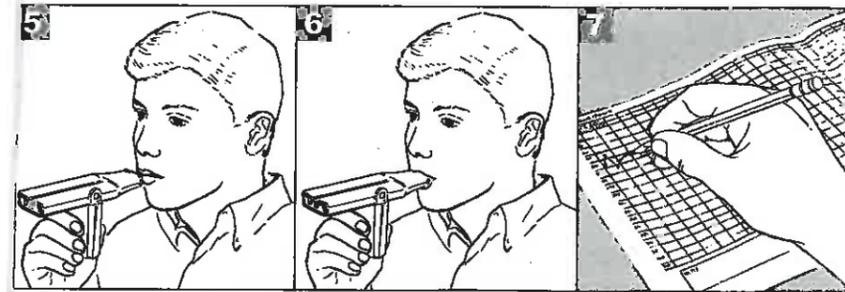
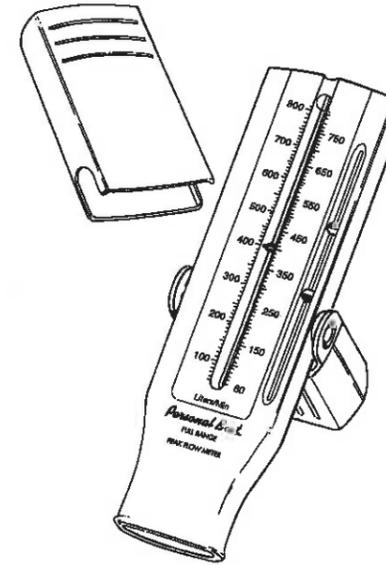
Respironics Deutschland
Gewerbstraße 17
82211 Herrsching
Germany
Tel: +49 8152 930620
Fax: +49 8152 930618

EN 13826



Made and printed in USA
© 2007 Respironics, Inc. and its affiliates
U.S. Patent 5,224,487

1048338



<p>5</p> <p>Stand up. Breathe in as deeply as you can. Place your mouth around the mouthpiece, so your lips form a tight seal.</p>	<p>6</p> <p>Blow as hard and fast as you can. Spitting or coughing on expiration can produce false high readings. The number where the indicator stops is your peak flow measurement.</p>	<p>7</p> <p>Repeat steps 4, 5, 6 and take three readings. Record the highest reading in your Daily Record Chart.</p>
<p>Stellen Sie sich hin. Atmen Sie so tief wie möglich ein und umschließen Sie das Mundstück fest mit den Lippen.</p>	<p>Atmen Sie so kräftig und schnell wie möglich aus, ohne dabei auszuspucken oder zu husten, da dies zu falschen hohen Messergebnissen führen kann. Die Zahl, bei der der Zeiger stehen bleibt, gibt Ihren Peak Flow-Wert an.</p>	<p>Wiederholen Sie die Schritte 4, 5 und 6 und führen Sie insgesamt drei Messungen durch. Tragen Sie den höchsten Wert in Ihre Messwerttabelle ein.</p>



gular,
pl edité
ydaki a
normal
e gitmiş
plana
çinüz
a va c
atpós
w (τη)
á υπή
δείκτη
ς:
ό πρό
ροτερ
ην πρ
λο γιο

<p>Cleaning Instructions</p> <p>Clean at least once every two weeks.</p> <p>Hand wash: Wash with warm water and mild liquid soap. Rinse thoroughly and air dry completely prior to use.</p> <p>Dishwasher safe: Use the top rack only.</p> <p>Do not boil Personal Best.</p> <p>Optimal Storage Conditions: Store meter at room temperature. Relative Humidity: 30%-70%</p>	<p>CAUTION</p> <p>Patients using a peak flow meter to monitor respiratory conditions such as asthma should be under the care of a physician. A peak flow meter is intended for single patient use unless it is cleaned thoroughly after each use and disposable mouthpieces are used. Mouthpieces for Personal Best are available.</p>	<p>Indications for use</p> <p>Personal Best® is used to measure peak expiratory flow rate (PEFR), an important indicator of your lung function. Personal Best should be used for monitoring respiratory conditions such as asthma. Taking peak flow measures every day and keeping a record of the peak flow measures in your "Peak Flow Diary" can help you and your physician make important decisions about your treatment. You should use this meter and set its color zone indicators according to a treatment plan developed for you by your physician.</p>	<p>Instructions for Patients</p> <p>This meter was designed to make following your asthma treatment plan easy. Your doctor will set the color zone indicators to your personalized zones based on your personal best peak expiratory flow rate value (the best peak flow value you can achieve on a good day when your asthma is under control).</p> <p>When you blow into your peak flow meter, the indicator will rise to your peak flow value. Your peak flow measurement will fall into one of three zones:</p> <p>Green - follow your regular medication plan, and go ahead with normal activities.</p> <p>Yellow - your asthma might be worsening. Follow your medication instructions to get back to your green zone.</p> <p>Red - get medical advice and attention immediately.</p>
<p>Reinigung</p> <p>Mindestens alle zwei Wochen reinigen.</p> <p>Per Hand: Mit warmem Wasser und einer milden Flüssigseife. Sorgfältig abspülen und vor dem nächsten Gebrauch vollständig an der Luft trocknen lassen.</p> <p>Spülmaschinenfest: Nur den oberen Geschirrkorb verwenden.</p> <p>Personal Best nicht kochen.</p> <p>Optimale Bedingungen für die Aufbewahrung: Bei Raumtemperatur aufbewahren. Relative Luftfeuchtigkeit: 30%-70%.</p>	<p>WARNHINWEISE</p> <p>Der Gebrauch des Peak Flow-Messgeräts zur Überwachung von Atemwegserkrankungen, z. B. Asthma, sollte unter Aufsicht eines Arztes erfolgen. Das Peak Flow-Messgerät ist nur für den Gebrauch durch einen Patienten vorgesehen, es sei denn, es wird nach jedem Gebrauch sorgfältig gereinigt und es werden die zur Verfügung stehenden Einwegmundstücke verwendet.</p>	<p>Anwendungsgebiete</p> <p>Personal Best® dient zur Messung der maximalen expiratorischen Atemflussrate (peak expiratory flow rate, PEFR), eines wichtigen Indikators der Lungenfunktion, und zur Kontrolle von Atemwegserkrankungen, z. B. Asthma. Die tägliche Peak Flow-Messung und Aufzeichnung der Messwerte in einem „Tagebuch“ hilft Ihnen und Ihrem Arzt bei wichtigen Entscheidungen hinsichtlich der Behandlung. Die Anwendung des Messgeräts und die Einstellung der Farbmarkierungen sollte nach dem Behandlungsplan erfolgen, den Ihr Arzt für Sie ausgearbeitet hat.</p>	<p>Anweisungen für den Patienten</p> <p>Dieses Messgerät hilft Ihnen, Ihren Asthmabehandlungsplan einzuhalten. Ihr Arzt stellt die Zeiger der Farbbereiche entsprechend Ihrem höchsten Peak Flow-Wert (dem Wert, den Sie an einem Tag, an dem Ihr Asthma gut kontrolliert ist, erreichen können) ein.</p> <p>Beim Ausatmen in das Messgerät steigt der Zeiger auf Ihren Peak Flow-Wert, der in einem der folgenden Bereiche liegt:</p> <p>Grün – Halten Sie Ihren Medikamentenplan weiter ein und setzen Sie Ihre normalen Aktivitäten fort.</p> <p>Gelb – Ihr Asthma hat sich möglicherweise verschlechtert. Befolgen Sie die Anweisungen für die Medikamenteneinnahme, um wieder in den grünen Bereich zu kommen.</p> <p>Rot – Setzen Sie sich sofort mit einem Arzt in Verbindung.</p>
<p>Nettoyage</p> <p>Nettoyer au moins une fois toutes les deux semaines.</p> <p>A la main: à l'eau chaude et avec un savon liquide doux. Rincez soigneusement et laissez sécher à l'air.</p>	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Les patients utilisant un débitmètre pour surveiller les affections des voies respiratoires, comme p.ex. l'asthme, devraient être sous surveillance médicale.</p>	<p>Champs d'application</p> <p>Personal Best® sert à mesurer le taux du flot respiratoire maximal, un indicateur important de la fonction pulmonaire et pour le contrôle des affections des voies respiratoires.</p>	<p>Instructions pour le patient</p> <p>Cet appareil de mesure vous aidera à suivre votre plan de traitement de l'asthme. Votre médecin réglera les aiguilles des zones de couleurs correspondant à la valeur du peak flow maximale (la valeur que vous pouvez atteindre un jour où votre asthme est bien sous contrôle).</p>

<p>Warranty/Troubleshooting</p> <p>Personal Best is backed by a one-year unconditional warranty. Any unit performing unsatisfactorily for any reason during the warranty period will be replaced free of charge by Resprionics.</p> <p>Examine your Personal Best regularly to make sure it is working properly. The moving parts should function smoothly and freely and the indicator should remain in place when moved to a position on the scale. If unusual readings are obtained, consult your doctor. With proper care, your peak flow meter should last at least two years.</p> <p>The Personal Best conforms to EN 13826 Peak Expiratory Flow Meters.</p>	<p>Daily Record Chart</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ask your physician to help you determine your personal best reading and fill in your treatment plan at the top of your diary. 2. Every day, fill in the date and time of your reading in the space provided at the top of the page. 3. Put an "X" on the line next to your reading for each date and time. Refer to the first example and record your reading as shown.
<p>Garantie/Fehlerbeseitigung</p> <p>Das Personal Best-Messgerät hat eine uneingeschränkte einjährige Garantie. Jedes Gerät, das während der Garantiezeit nicht zufriedenstellend funktioniert, wird unabhängig von der Ursache von Resprionics kostenlos ersetzt.</p> <p>Prüfen Sie regelmäßig, ob Ihr Personal Best-Messgerät ordnungsgemäß funktioniert. Die beweglichen Teile sollten sich frei und leicht bewegen lassen. Der Zeiger sollte an der auf der Skala eingestellten Position verbleiben. Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, wenn Sie ungewöhnliche Messergebnisse erzielen. Bei sorgfältiger Pflege hält Ihr Peak Flow-Messgerät mindestens zwei Jahre.</p> <p>Das Personal Best entspricht der EN 13826.</p>	<p>Messwerttabelle</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bitten Sie Ihren Arzt um Hilfe bei der Bestimmung Ihres besten persönlichen Wertes. Tragen Sie Ihren Behandlungsplan oben auf Ihrem Tagebuch ein. 2. Tragen Sie das Datum und den Zeitpunkt der Messungen täglich in der dafür vorgesehenen Stelle oben auf der Seite ein. 3. Markieren Sie Ihren Messwert sowie Datum und Uhrzeit der Messung auf der Linie mit einem „X“. Tragen Sie den abgelesenen Wert wie in dem Beispiel gezeigt ein.
<p>Garantie/Elimination de défauts</p> <p>Nous accordons une garantie sans réserve d'un an sur cet appareil de mesure Personal Best. Chaque appareil ne fonctionnant pas de façon satisfaisante pendant la durée de la garantie sera remplacé.</p>	<p>Tableau de valeurs mesurées</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demandez à votre médecin de vous aider à déterminer votre meilleure valeur personnelle. Inscrivez votre plan de traitement en haut de votre journal.